



39049 Sterzing/Vipiteno, Hans-Multscher-Platz/Piazza 1 ☎ 0472-765324
✉ ssp.Sterzing1@schule.suedtirol.it Steuer-Nr./Cod. Fisc.: 81007070212



Vipiteno, 31.03.2022

Comune di Vipiteno
Città Nuova, 21

39049 Vipiteno

Redatto da:
Michaela Mair
Tel: 0472/765324
Michaela.mair2@schule.suedtirol.it

Programma Operativo Nazionale (PON e POC) “Per la scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento” 2014 – 2020 finanziato con FSE E FDR Asse I – Istruzione – Autorizzazione progetto n. AOODGEFID 18535/2021	
Progetto PON:	MODULO 10.1.1A - Interventi per il successo scolastico degli studenti Educazione motoria, sport, gioco didattico TITOLO “Nuoto”
CUP:	C43D21002230001 Il CUP deve essere riportato su tutti i documenti inerenti il presente appalto pubblico.

Ordine n. 10 – Ingresso piscina

CIG: Z4135D5664

Il CIG deve essere riportato su tutti i documenti inerenti il presente appalto pubblico.

Con riferimento alla Vostra offerta del 25/03/2022, in considerazione del fatto che non sussistono conflitti d'interesse e vi sono i presupposti per il conferimento di un appalto pubblico, con la presente Le viene affidato l'incarico per la prestazione del seguente servizio:

Servizio:	Ingresso piscina “Balneum” per 10 bambini nei seguenti giorni: 04.04.2022, 06.04.2022, 11.04.2022, 13.04.2022, 20.04.2022, 27.04.2022, 02.05.2022, 04.05.2022, 09.05.2022, 11.05.2022, 16.05.2022, 18.05.2022, 23.05.2022, 25.05.2022 dalle ore 16:30 alle ore 18:00 11.07.2022, 12.07.2022 dalle ore 09:30 alle ore 11:00 13.07.2022, 14.07.2022, 15.07.2022 dalle ore 09:30 alle ore 11.30
Prezzo:	Prezzo senza IVA: 311,48 Prezzo con IVA: 380,00 €
Fatturazione:	La fattura dovrà essere inviata esclusivamente in formato elettronico tramite il sistema di interscambio (SDI). È necessario riportare sulla fattura il Codice univoco ufficio (CUU) dell'Istituto Comprensivo Vipiteno I: UFI05Z . La fattura dovrà riportare il CIG. Le chiediamo cortesemente di riportare sulla fattura anche il numero del decreto. Ai sensi del DPR n. 633/1972, art. 17-ter deve essere riportato sulla fattura la seguente dicitura: Pagamento ai sensi del DPR n. 633/1972, art. 17-ter „scissione dei pagamenti“ . Prego citare la relativa norma se il contraente non è soggetto alla scissione dei pagamenti. Prego inviare la fattura entro tre mesi.
PEC:	Ssp.sterzing1@pec.prov.bz.it

E-mail: Ssp.sterzing1@schule.suedtirol.it
Persone di riferimento: Per la prestazione del servizio: Michaela Mair – michaela.mair2@schule.suedtirol.it,
Telefon: 0472 765 324
Per il pagamento: Michaela Mair – michaela.mair2@schule.suedtirol.it,
Telefon: 0472 765 324

Allegati: 1 modulo

Il dirigente scolastico
Armin Haller
(sottoscritto con firma digitale)

Condizioni generali

Termine di pagamento: Il pagamento della fattura è disposto entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura con bonifico bancario. Presupposto è che venga attestata la regolare esecuzione. Si interrompe la decorrenza del termine di pagamento, se una fattura non è stata emessa correttamente o sussistono altri motivi giuridici o fiscali. Il termine di pagamento di sessanta giorni è giustificato dalle circostanze esistenti al momento della conclusione del contratto ai sensi del decreto del Presidente della giunta provinciale n. 25/1995, articolo 5, comma 3/bis.

Requisiti generali: Il mandatario/l'affidatario deve dichiarare prima della stipulazione del contratto di essere in possesso dei requisiti generali (soggettivi) ai sensi dell'articolo 80 del Decreto legislativo n. 50/2016. Se non è in possesso dei requisiti richiesti, non può accettare l'incarico. Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto di conseguenza, il contratto si risolve di diritto ai sensi dell'articolo 1456 del codice civile, con semplice comunicazione, se il committente rileva che l'affidatario non risulti essere stato in possesso dei prescritti requisiti generali (soggettivi).

Clausole sociali: Ai sensi dell'articolo 22, comma 5 della Legge provinciale n. 16/2015, gli operatori economici, nell'esecuzione di appalti pubblici, devono garantire il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

Codice di comportamento: Il D.P.R. n. 62/2013 riguarda il codice di comportamento dei dipendenti pubblici della Repubblica italiana e la deliberazione della Giunta provinciale n. 839/2018 riguarda il codice di comportamento dei dipendenti provinciali. Le due norme stabiliscono che, le disposizioni contenute, si applicano, per quanto compatibili, anche a tutti i contraenti. La violazione degli obblighi derivanti dal codice di comportamento comporta la risoluzione del contratto. Per i contraenti sono importanti le seguenti disposizioni nel codice di comportamento dei dipendenti provinciali: "divieto di conferimento/accettazione di un appalto pubblico o incarico", "prevenzione della corruzione" e "conflitto di interessi". Link: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/personal-landesdienst/gesetze-bestimmungen/verhaltenskodex.asp>

Ai sensi della Legge provinciale n. 6/2015, articolo 13, non è consentito conferire incarichi retribuiti di qualsiasi natura (eccezione: incarichi per attività di relatore/docenza nell'ambito di corsi di aggiornamento, coaching, supervisione) a persone collocate in quiescenza/in pensione.

Tracciabilità dei flussi finanziari nell'ambito degli appalti pubblici: Insieme alla lettera d'incarico le inviamo il modulo „conto dedicato per gli appalti pubblici“. Questo modulo deve essere inviato insieme alla fattura. Il conto dedicato per gli appalti pubblici è uno strumento contro l'infiltrazione della criminalità organizzata nell'ambito degli appalti pubblici e serve per la tracciabilità di pagamenti effettuati da enti pubblici della Repubblica italiana. Il mandatario ha l'obbligo di fornire il conto dedicato per gli appalti pubblici ai sensi della Legge 13 agosto 2010, n. 136.

Clausole contrattuali: L'amministrazione provinciale ha il diritto di risolvere l'obbligazione mediante semplice denuncia nel caso in cui il contraente stesso venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti. Per tutto quello che non è stato concordato si fa riferimento alle seguenti disposizioni: Legge provinciale n. 16/2015, Decreto legislativo n. 50/2016 e Codice Civile.

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist der Schulsprengel Sterzing I, Hans-Multscher-Platz 1, 39049 Sterzing, E-Mail: ssp.sterzing1@schule.suedtirol.it
PEC: ssp.sterzing1@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragter (DSB): Der Direktor der Abteilung Bildungsverwaltung, Stephan Tschigg, Amba-Alagi-Straße 10, 39100 Bozen; E-Mail: stephan.tschigg@schule.suedtirol.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Verwaltungspersonal der Schule, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren, zu dessen Abwicklung die Daten im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften (Befugnis der Schule Verträge abzuschließen) bereitgestellt wurden verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist die Schulführungskraft (Verantwortlicher der Datenverarbeitung). Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: externer Experte Georg Innerhofer, Bozen, (externer Steuerdienst der Schule), ISOV/Agentur für Verträge (Veröffentlichungsverpflichtungen für öffentliche Aufträge), perlaPA/“Dipartimento della funzione pubblica“ (Veröffentlichungsverpflichtungen für „Mitarbeiten“, insbesondere des Lebenslaufs des Vertragspartners, unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen), Schatzamt der Schule (Auszahlungen), Sozialversicherungsinstitute, grundsätzlich allen öffentlichen, insbesondere staatlichen Stellen der Republik Italien, für die Erfüllung von institutionellen Aufgaben. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Schule und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln. Datenübermittlungen an Drittländer: Bei diesem Auftrag werden keine Übermittlungen personenbezogener Daten an Drittländer durchgeführt. Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt. Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. In den einschlägigen Rechtsvorschriften wird in der Regel eine Dauer von 10 Jahren festgelegt. Bei Veröffentlichungen von Daten im Zusammenhang mit Aufträgen an natürliche Personen für „Mitarbeiten“ (Beratungen, Studien, Forschungen, Referententätigkeiten usw.) sieht der Gesetzgeber in der Regel eine Frist von 5 Jahren vor. Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung. Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung. Rechtsmittelbelehrung: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.